

**Lichttherapiegeräte**

**Light therapy boxes**

**Appareils de luminothérapie**

**Lichttherapie apparaten**

**Valoterapialitteet**

**Ljusterapilampor**

**LD 72, LD 72-2, LD 110, LD 220**



**Gebrauchsanweisung**

**- User manual**

**Mode d'emploi**

**- Gebruiksaanwijzing**

**Käyttöohjeet**

**- Bruksanvisning**

Deutsch.....	2
English.....	6
Français.....	10
Nederlands.....	14
Suomi.....	18
Svenska.....	22

Sehr geehrter DAVITA®-Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben und beglückwünschen Sie zu dieser Wahl. Sie haben ein Produkt erworben, das über viele Jahre einen Beitrag zur Verbesserung Ihrer Lebensqualität leisten kann.

## Medizinische Erklärung für die Wirkung der Lichttherapie

Heute weiß man, dass Licht für viele physiologische Prozesse als natürlicher Zeitgeber wirkt. Das helle Licht gelangt über die Augen und die Sehnerven in Form elektrischer Impulse zur „Inneren Uhr“ unseres Gehirns. Sie nutzt die Hell-Dunkel-Informationen und veranlasst andere Hirnstrukturen zur rhythmischen Ausschüttung chemischer Botenstoffe. So wird durch das sehr helle Licht die Produktion der die Stimmung positiv beeinflussenden Botenstoffe angeregt, und die Produktion des Schlafhormons gestoppt.

## Verwendungszweck der DAVITA®-Lichttherapiegeräte

Die Lichttherapiegeräte können bei folgenden Krankheitsbildern eingesetzt werden:

- ✚ Winterdepression
- ✚ Nicht saisonal abhängige Depression
- ✚ Prämenstruelles Syndrom („PMS“, „Tage vor den Tagen“)
- ✚ Schlafstörungen

## Bevor das Lichttherapiegerät verwendet wird

Bitte prüfen Sie vor Anwendung den ordnungsgemäßen Zustand des Gerätes und die Funktionssicherheit.

Das Lichttherapiegerät darf nur freistehend in trockenen, geschlossenen und nicht explosionsgefährdeten Räumen betrieben werden. Das Gerät ist nicht geeignet für den Einsatz in der Nähe von entflammabaren anästhetischen Mischungen mit Luft oder mit Sauerstoff oder Lachgas. Das Gehäuse sollte nicht direkt der Sonne ausgesetzt werden.

## Durchführung der Lichttherapie

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche und stecken Sie den Stecker in eine Steckdose. Nehmen Sie in einem Abstand von ca. 55 cm bei der LD 72 und LD 72-2, ca. 45 cm bei der LD 110 und 50 cm bei der LD 220 vor dem Gerät Platz. Die Anwendungsdauer bei der LD 72 und LD 72-2 beträgt bei dem o. a. Abstand ca. 2 Stunden, ca. 1 Stunde bei der LD 110 und ca. 30 Minuten bei der PhysiLight LD 220.

Wenn Sie den Wippschalter bei der LD 72 und LD 72-2 und LD 110 auf „Ein“ stellen, beginnt das Gerät zu leuchten. Bei der PhysiLight LD 220 müssen Sie den Drehknopf der Zeitschaltuhr im Uhrzeigersinn drehen, damit das Lichttherapiegerät anfängt zu leuchten. Nach Ablauf der Anwendungsdauer schaltet sich die LD 220 automatisch aus, die LD 72, LD 72-2 und LD 110 müssen manuell ausgeschaltet werden.

Während der Anwendung sollten die Augen geöffnet sein. Sie können während der Anwendung z.B. lesen, fernsehen oder anderen Aktivitäten nachgehen. Alle 1 – 2 Minuten sollten Sie für ein paar Sekunden direkt in das Lichttherapiegerät schauen. Ein ununterbrochenes Starren in die Leuchte sollte vermieden werden. Wenn Sie das Lichttherapiegerät nach der Anwendung verpacken möchten, warten Sie mindestens 15 Minuten, damit es sich abkühlen kann.

Wichtig: Die Lichttherapiegeräte dürfen nur mit den Original-Gehäuseteilen zum Schutz gegen UV-Strahlen betrieben werden.

## Befestigung der Lichttherapiegeräte LD 72, LD 72-2 und LD 110 an der Wand

Die Lichttherapiegeräte LD 72, LD 72-2 und LD 110 können auch an der Wand befestigt werden.

Auf der Rückseite im oberen Bereich dieser Lichttherapiegeräte befindet sich in der Mitte unterhalb der Lüftungsschlitze eine Öffnung (Siehe Abbildung). An dieser Öffnung können die Geräte mit Hilfe einer Schraube an der Wand befestigt werden. Je nach Art der Wand muss jeweils eine geeignete Schraube, evtl. mit Dübel verwendet werden. So z.B. eine Holzschraube, die in einen Spreizdübel geschraubt wird. Die Schraube und der Dübel sind nicht im Lieferumfang enthalten.



Der Schraubenkopf darf eine max. Höhe von 6 mm und einen max. Durchmesser von 8 mm nicht überschreiten. Der Abstand von der Wand bis zum Schraubenkopfende darf max. 8 mm aufweisen. Der Schraubenschaft darf einen maximalen Durchmesser von 4 mm haben. Die Belastung der Befesti-

gungsschraube sowie die Beschaffenheit der Wand, an die das Gerät aufgehängt werden soll, muss eine Tragkraft von mindestens 3 kg haben.

Bei den Lichttherapiegeräten LD 72, LD 72-2 und LD 110 muss der Standfuß vor dem Aufhängen abgeschraubt werden. Dazu sind die rechte und die linke Rändelschraube vom Fuß komplett zu entfernen, so dass der Fuß komplett vom Geräteoberteil abgezogen werden kann. Anschließend sollten die Schrauben wieder zur Aufbewahrung eingeschraubt werden.

## Betrieb der Lichttherapiegeräte mit dem DAVITON® oder dem Bodenstativ

Der DAVITON® (Zubehör, nicht im Lieferumfang enthalten) gibt nach dem Einschalten alle 90 Sekunden einen Signalton von 3 Sekunden Dauer ab. Während dieser Zeit sollten Sie direkt in die Lichtquelle schauen. Das Lichttherapiegerät PhysioLight LD 220 kann in Verbindung mit einem Bodenstativ (Zubehör, nicht im Lieferumfang enthalten) eingesetzt werden.

## Häufigkeit und Zeitpunkt der Behandlung

Die Behandlung sollte in der Arztpraxis 2 – 3 Wochen 5 Mal pro Woche erfolgen, danach 2 – 3 Wochen 3 Mal pro Woche, im Anschluss daran je nach Bedarf, sobald die Symptome wieder auftreten. Die Anwendung zu Hause kann insbesondere in der Herbst-/Winterzeit täglich erfolgen.

Der optimale Behandlungszeitpunkt bei der Winterdepression oder der nicht saisonal abhängigen Depression ist der frühe Morgen oder die Zeit des größten Stimmungstiefs. Das Prämenstruelle Syndrom (PMS („Tage vor den Tagen“) und das vorverlagerte Schlafphasensyndrom (sehr frühes Schlafengehen und sehr frühes Aufwachen) werden am effektivsten am Abend behandelt. Das rückverlagerte Schlafphasensyndrom (sehr spätes Schlafengehen und sehr spätes Aufwachen) lässt sich am besten am Morgen behandeln.

## Nebenwirkungen und Kontraindikationen

Selten und meist nur kurz andauernd können als Nebenwirkungen der Lichttherapie Kopfschmerzen, Übelkeit, Gereiztheit und Augenbrennen auftreten. Eine absolute Kontraindikation (Gegenanzeigen), d.h. Umstände, die die Anwendung der Lichttherapie verbieten, bestehen bisher nicht.

Bei allen Formen von Augenerkrankungen ist Vorsicht geboten, und es sollte der Augenarzt vorher aufgesucht werden. Bei Patienten mit Lithiumbehandlung oder Medikamenten wie z.B. Fluoxetine, Imipramine u. a., die die Sensibilität des Auges auf Licht erhöhen können, ist zusätzlich eine augenärztliche Überwachung der Lichttherapie erforderlich.

## Sicherheits-Technische-Kontrolle

Mit der Durchführung der STK sind nur fachkundige, qualifizierte Unternehmen zu beauftragen. Geeignete Mess- und Prüfeinrichtungen sind Bedingung. Das Medizinprodukt darf nur mit den in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Zubehörteilen betrieben werden. Gemäß MPBetreibV sind für die Lichttherapiegeräte **bei Einsatz im gewerblichen Bereich** mindestens alle 2 Jahre und nach jeder Instandsetzung oder Aufbereitung eine STK notwendig. Für die Behebung (Veranlassung der Behebung) der bei der STK festgestellten Mängel ist der Betreiber verantwortlich.

## Reinigung, Wartung und Entsorgung

Die Geräte benötigen keine besondere Wartung und erfordern keine Kalibrierung. Der Hersteller verlangt nicht, dass diese präventiven Kontrollen durch andere Personen vorgenommen werden. Qualifizierte Unternehmen / Personen können Reparaturen oder den Austausch von Lampen an Lichttherapiegeräten durchführen. Die notwendigen technischen Dokumente und andere Informationen können bei DAVITA® angefordert werden. Vor dem Öffnen der Geräte sollte der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Zum Reinigen der äußeren Gehäuseteile der Geräte, wird ein mildes Reinigungsmittel (wie z.B. Glasreiniger verwendet).



Verpackung: DAVITA® ist dem System „Grüner Punkt“ angeschlossen. Alle Verpackungsteile sind wieder verwertbare Materialien und umweltfreundlich zu entsorgen. Bei den Lichttherapiegeräten LD 72, LD 72-2 und LD 110 bestehen das Gehäuse und die vordere Abdeckung aus Kunststoff. Bei der PhysioLight LD 220 besteht das Gehäuse aus gebürstetem Edelstahl. Leuchtstofflampen sowie Geräte, die mit dem gekreuzten Mülltonnensymbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen. Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeit der geregelten Entsorgung. Wenn Elektrogeräte in Deponien oder Halden entsorgt werden, können gefährliche Stoffe in das Grundwasser und die Nahrungskette gelangen und Gesundheit und Wohlbefinden schädigen. Für die Rücknahme und Entsorgung von Batterien gilt das Batteriegesetz. Bundesweit gibt es Rücknahmestellen. Die Batterien sind dabei in die grünen Sammelboxen zu werfen.

## Garantieleistung

DAVITA® übernimmt für dieses Gerät eine Garantie für die Dauer von 24 Monaten ab Verkaufsdatum. Diese Garantie gilt für Material- und Fabrikationsfehler und schließt sowohl die Ersatzteile als auch die Arbeitsleistung ein. Die Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden. Bitte heben Sie den Kaufbeleg, z.B. Kassenzettel unbedingt auf und reichen Sie ihn im Garantiefall mit ein, weil DAVITA® nur dann eine Garantieleistung erbringen kann. Leuchtmittel sind grundsätzlich von der Garantie ausgeschlossen.

## Technische Daten

Gerätetyp:	Lichttherapiegerät Lichtdusche LD 72, LD 72-2	Lichttherapiegerät Lichtdusche LD 110	Lichttherapiegerät PhysioLight LD 220
Artikelnummer:	11072	11110	10220
Medizinprodukt gemäß 93/42/EWG	Ja	Ja	Ja
Gehäuse:	Qualitativ hochwertiges Kunststoffgehäuse		Qualitativ hochwertiges Edelstahlgehäuse
Gehäusemaße:	H: 52, B: 30, T: 7 cm	H: 52, B: 30, T: 7 cm	H: 60, B: 40, T: 8 cm
Gewicht:	3,0 kg	3,0 kg	7,5 kg
Leuchtmittel:	2 x 36 Watt	3 x 36 Watt	4 x 55 Watt
Beleuchtungsstärke, Ab- stand und Anwendungs- dauer:	10.000 Lux in einem Abstand von 20 cm für 30 Minuten	10.000 Lux in einem Abstand von 30 cm für 30 Minuten	10.000 Lux in einem Abstand von 50 cm für 30 Minuten
<b>Wichtig:</b> Die Lichttherapie kann nur in einem Abstand von mindestens 45 - 55 cm vor dem Gerät erfolgreich angewendet werden.	5.000 Lux in einem Abstand von 35 cm für 60 Minuten	5.000 Lux in einem Abstand von 45 cm für 60 Minuten	5.000 Lux in einem Abstand von 75 cm für 60 Minuten
	2.500 Lux in einem Abstand von 55 cm für 2 Stunden	2.500 Lux in einem Abstand von 70 cm für 2 Stunden	2.500 Lux in einem Abstand von 110 cm für 2 Stunden
	Lampenlebensdauer nach Angaben des Herstellers:	ca. 10.000 Std.	ca. 10.000 Std.
Energiekosten bei einem Durchschnittspreis von 0,17 € / kWh:	< 0,02 € pro Stunde	< 0,02 € pro Stunde	< 0,04 € pro Stunde
Gerätesicherung:	1 x Gerätesicherung, 250 V ~ 3A, $\Phi$ 5 x 20 Die Sicherung befindet sich hinter dem Frontdeckel.		2 x Gerätesicherung 250 V ~ 2A, $\Phi$ 5 x 20
Elektronische Vorschaltgeräte:	Nach flackerfreier Zündung sofort angenehmes, flimmerfreies Licht ohne Stro- boskopeffekte, ohne störende Brummgeräusche, automatisches Abschalten am Ende der Lampenlebensdauer.		
Strahlungsemission:	Durch die Auswahl der Leuchtmittel und des Lichtfilters sind die Strahlungsleistungen außerhalb des sichtbaren Bereiches (Infrarot, UV) so gering, dass sie für Auge und Haut unbedenklich sind.		
Lagerung:	- 10 bis 50 Grad Celsius und maximal 90% relative Luftfeuchtigkeit		
Betrieb in Höhe von max.:	2.000 Meter		
Betriebstemperatur und Luftfeuchtigkeit:	10°bis 25°C; 10% bis 95% relative Luftfeuchtigkeit		
Netzanschluss:	230 - 240 V~, 50 - 60 Hz		
Produktklassifikation:	1. Schutzklasse II, Schutzklasse I für LD 220 2. Keine verbundenen Teile 3. Schutz vor eindringendem Wasser: IP 20 4. Nicht Kategorie AP / APG Ausrüstung 5. Betriebsart: Dauerbetrieb		

## Zeichen und Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen in dieser Gebrauchsanweisung, auf dem Gerät oder auf dem Zubehör:



Vorsicht: Die beiliegenden Dokumente sorgfältig lesen



CE Zeichen: gemäß den notwendigen Anforderungen der Medizinprodukte-richtlinie 93/42/EEC.



Schutzklasse I



Schutzklasse II



Hersteller

**SN**

Seriennummer



Entsorgung: Dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen. Es ist erforderlich diesen Altgerät separat zu entsorgen.

**EMV-  
Bericht**

Link: <http://www.davita.de/download-center.html>



Achtung Spannung

DAVITA® Medizinische Produkte GmbH & Co. KG • Postfach 2004 • D-47518 Kleve  
Telefon: +49 (0) 1805 – 911 270\* • Telefax: +49 (0) 1805 – 911 275\*  
\* 0,14 €/Min. aus dem Festnetz, max. 0,42 €/Min. aus den Mobilfunknetzen  
E-Mail: [mail@davita.de](mailto:mail@davita.de) • [www.davita.de](http://www.davita.de)

Technische Änderungen vorbehalten. Rev. Nr.: 11071111

Dear customers,

We are pleased to welcome you as a new customer to our product. You have made the right decision. You have purchased a product which will improve your quality of life for many years.

## Medical explanation of the effect of light therapy

Today we know that sun light acts like a natural clock for many of our physiological processes. Bright light travels in the form of electric impulses via the eyes and the optical nerves to the nervous system's inner timer in our brain. This "time giver" processes the information about light and darkness and instructs other parts of the brain to rhythmically distribute chemical messengers. Bright light thus stimulates the production of chemical messengers which influences the mood and suppresses the production of the body's sleep inducing hormone.

## How to use the DAVITA® light therapy units

The light therapy boxes can be used for the following symptoms:

- ✚ winter depression
- ✚ non-seasonal affective disorder
- ✚ premenstrual syndrome („PMS“, „days before the days“)
- ✚ sleep disorders

## Some basic information before using the light therapy units

Before use, kindly check that the instrument is in functional order and that there is no sign of damage. Phototherapy instruments must only be operated in dry and closed rooms that are free of any explosion risks. The device is not suitable for use in the presence of flammable anesthetic mixtures with air or with oxygen or nitrous oxide. The instruments must be standing free and should not be exposed to sun.

## How to carry out light therapy

Place the instrument on an even surface and connect the plug with a wall socket. Sit down in front of the instrument and keep a distance of approx. 55 cm in case of the LD 72 / LD 72-2, a distance of approx. 45 cm in case of the LD 110 and a distance of approx. 50 cm in case of the PhysioLight LD 220. The treatment time with the LD 72 is at the above mentioned distance approx. 2 hours, approx. 1 hour in case of the LD 110 and approx. 30 minutes in case of LD 220.

If you use the LD 72, LD 72-2 or LD 110 move the tilting switch to „On“ and the device begins to glow. If you use the LD 220 you have to turn the control knob of the timer clockwise. Then the light therapy unit begins to glow. After the preset application time has expired, the LD 220 switches off automatically. The LD 72, LD 72-2 and LD 110 must be switched off manually.

Keep your eyes open during the treatment. You are in the position to read, watch TV or carry out any other activities. After every 1 – 2 minutes you should look for a few seconds into the light source. A constant staring into the light source must be avoided. If you want to cover the phototherapy instrument after use allow the instrument to cool down at least 15 minutes.

Important: In order to be protected against UV-rays, the light box must only be operated with its original protective filter in place.

## Fastening of light therapy units LD 72, LD 72-2 and LD 110 on the wall

The light therapy units LD 72, LD 72-2 and LD 110 can be mounted on the wall.

On the back side of the top of these light therapy units there is an opening in the middle below the air vents (see illustration).



At this opening the units can be fixed on the wall with a screw. Depending on the type of wall, an appropriate screw must be used, may be with pegs. E.g. a round head wood screw which is screwed into an expansion anchor. The screw and the anchor are not included in the scope of delivery.

The screw head must not exceed a max. height of 6 mm and a max. diameter of 8 mm. The distance from the wall to the screw head can be max. 8 mm. The screw shaft may have a maximum diameter of 4 mm.

The load on the screw and the condition of the wall, to which the unit has to be mounted must have a capacity of at least 3 kg. The base of the light therapy units LD 72, LD 72-2 and LD 110 must

be unscrewed before the fastening. Therefore the right and the left thumb screw must be completely removed from the foot. So the foot can be removed completely from the upper part of the unit. Afterwards the screws have to be screwed in for safekeeping.

## Operation of the light therapy units with the DAVITON® or with floor stand

The activated DAVITON® (not included in the scope of delivery) reminds you with an acoustic signal every 90 seconds to look for 3 seconds direct into the light source. The light therapy unit PhysioLight LD 220 can be used together with a floor stand (not included in the scope of delivery).

## Frequency and time of treatment

If the treatment takes place at your practitioner it should initially be carried out 5 times per week for a period of 2 – 3 weeks; thereafter, 3 times per week for a period of 2 – 3 weeks. After that, the treatment should take place as needed or when the symptoms occur again. At home, the treatment can take place daily, especially during autumn and winter time. The best treatment time for winter depression and the non seasonal depression is the early morning or the time of the lowest mood. The premenstrual syndrome ("PMS") is treated most effectively in the evening. As for abnormal shifts in a person's day-and-night rhythm (circadian rhythm), i.e. going to bed very early and very early awakening) there are two ways of treating them: if you go to bed very early and get up very early, treatment is most effective in the evening. If you go to bed very late and wake up very late, a treatment is best in the morning.

## Side effects and contraindications

By using phototherapy the following side effects have been observed: Headaches, nausea, irritability and burning of the eyes can occur rarely for a short period. An absolute contraindication that means circumstances that do not allow the use of light therapy units is not known so far.

Please take care in case of all types of eye diseases and the eye specialist should be consulted before. In case of patients being under treatment with lithium or medicine for example Fluoxetine, Imipramine et al., which increase the sensitivity of the eyes on light a supervision of the light therapy by an eye specialist could be considered.

## Safety Check

Only skilled and qualified companies are entrusted to perform safety checks. Suitable test devices and facilities are mandatory. The medical device should only be used with accessories listed in the user manual.

In accordance with MPBetreibV, the light therapy boxes **for use in the commercial sector** has to undergo mandatory safety checks every 2 years or in shorter intervals and after each repair or refurbishment. The operator is responsible to repair (commission repair) of any defects detected during the safety check.

## Cleaning, maintenance and recycling

The instruments do not need any special maintenance and requires no calibration. The manufacturer does not require such preventive inspections by other persons. Qualified companies / individuals can make repairs to the light therapy devices. The necessary technical documents and other information can be requested by DAVITA®. The mains have to be disconnected, before opening the devices. To clean the outer casing parts of the devices, we recommend a mild cleaning agent (as used for glass).



Packaging: DAVITA® takes part in the system „Grüner Punkt“ („Green Point“). All packaging parts are made out of recyclable materials and must be recycled in accordance of the guideless concerning each material (eco-friendly). In case of the light therapy boxes LD 72, LD 72-2 and LD 110 the casing and the front of the cover are made of plastic material. The PhysioLight LD 220 has a casing out of stainless steel.

Fluorescent lamps as well as instruments marked with the symbol of a crossed out dustbin may not be disposed via the regular garbage. The electrical and electronic components must be recycled separately. Please get in touch with your local authority to find the right way to of disposal. If electrical appliance is disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. For the return and disposal of batteries the battery law is valid. National wide there are re-sampling points. The batteries must be thrown into the green collection boxes.

## Guarantee

DAVITA® guarantees for this device a period of 24 month after date of sale. The guarantee is valid for material defects and manufacturing faults and includes the provision of spare parts as well as labour. Guarantee expires if the instruments have been damaged or used improperly or unauthorized intervention was carried out. Please keep the purchase receipt as proof and submit it together with your claim for guarantee. DAVITA® will only fulfil the guarantee upon receipt of your purchase proof. Lamps are generally excluded from the guarantee.

## Technical data

Instrument Type:	Light therapy box LD 72, LD 72-2	Light therapy box LD 110	Light therapy box PhysioLight LD 220
Article number:	11072	11110	10220
Medical product regarding 93/42/EWG:	Yes	Yes	Yes
Housing:	High quality plastic housing		High quality stainless steel
Housing measures:	H: 52, W: 30, D: 7 cm	H: 52, W: 30, D: 7 cm	H: 60, W: 40, D: 8 cm
Weight:	3,0 kg	3,0 kg	7,5 kg
Lamps:	2 x 36 watt	3 x 36 watt	4 x 55 watt
Lighting power, distance and therapy length:  <b>Important:</b> Please notice that the light therapy can only successfully used in a distance of at least 45 - 55 cm!	10.000 Lux at 20 cm distance for 30 minutes	10.000 Lux at 30 cm distance for 30 minutes	10.000 Lux at 50 cm distance for 30 minutes
	5.000 Lux at 35 cm distance for 60 minutes	5.000 Lux at 45 cm distance for 60 minutes	5.000 Lux at 75 cm distance for 60 minutes
	2.500 Lux at 55 cm distance for 2 hours	2.500 Lux at 70 cm distance for 2 hours	2.500 Lux at 110 cm distance for 2 hours
Average lifetime of the lamps via the specification of the producer:	approx. 10.000 hours	approx. 10.000 hours	approx. 10.000 hours
Energy costs: (at an average price of 0,17 € / kWh):	< 0,02 € per hour	< 0,02 € per hour	< 0,04 € per hour
Fuse:	1 Fuse, 250 V ~ 3A, $\Phi$ 5 x 20 You can finde the fuse behind the front housing.		2 Fuses 250 V ~ 2A, $\Phi$ 5 x 20
Electric ballast units:	Instant starting, flicerfree light, no stroboscopic effects. Buzz free operation. Automatic switch off at the end of lamp live time.		
Light emission:	The selection of lighting source and light filter reduces the energy of light emitted in the Infrared and UV range to a minimum level, so it is harmless to human skin and eyes.		
Storage:	- 10 degrees C up to 50 degrees C and a relativ humidity of max. 90%		
Operation in the altitude of max.:	2.000 meter		
Operation temperature and humidity::	10°C to 25°C; 10% to 95% relative humidity		
Mains requirements:	230 - 240 V~, 50 - 60 Hz		
Product Classification	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Class II equipment, Class I equipment for LD 220</li> <li>2. No applied part</li> <li>3. Protection against ingress of water: IP 20</li> <li>4. Not category AP / APG equipment</li> <li>5. Mode of operation: Continuous operation</li> </ol>		

## Signs and symbols

The following symbols appear in this manual, on the device or on it's accessories:



Caution: Consult accompanying documents



CE Mark: conforms to essential requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.



Class I equipment



Class II equipment



Manufacturer

**SN**

Serial number



**DISPOSAL:** Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

**EMC-  
Decla-  
ration**

Link: <http://www.davita.de/download-center.html>



Warning: dangerous voltage

DAVITA® Medizinische Produkte GmbH & Co. KG • P.O. Box 2004 • D-47518 Kleve  
Telephone: +49 (0) 1805 – 911 270 • Fax: +49 (0) 1805 – 911 275  
Email: [mail@davita.de](mailto:mail@davita.de) • [www.davita.de](http://www.davita.de)

Technical changes can be applied at any time without prior notice.. Rev. Nr.: 11071111

Chère Cliente, Cher client,

nous nous réjouissons que vous ayez opté pour un article de notre marque et vous félicitons de votre choix. Vous venez d'acquérir un produit qui pourra contribuer pendant longtemps à améliorer votre qualité de vie.

## Explication médicale au sujet de l'effet de la thérapie à la lumière

On sait aujourd'hui que la lumière est un facteur de temps naturel pour de nombreux processus physiologiques. La lumière claire gagne „l'horloge intérieure“ de notre cerveau par l'œil et les nerfs optiques sous la forme d'impulsions électriques. Elle utilise les informations clair-obscur et incite les autres structures du cerveau à délivrer rythmiquement leurs messages chimiques. C'est ainsi que la lumière très claire incite à la production des substances qui influencent positivement l'humeur et que la production de l'hormone du sommeil est stoppée.

## Utilisation des appareils de luminothérapie

Les appareils de thérapie à la lumière LD 72, LD 72-2, LD 110 et PhysiLight LD 220 peuvent être utilisés pour les symptômes de maladies suivants:

- ✚ dépression hivernale
- ✚ dépression non saisonnière
- ✚ syndrome prémenstruel („PMS“, „jours avant les règles«)
- ✚ troubles du sommeil

## Avant d'utiliser les appareils de luminothérapie

Veuillez contrôler l'état correct de l'appareil avant son utilisation ainsi que sa sécurité au fonctionnement. L'appareil de thérapie à la lumière doit uniquement être mis en marche dans des pièces sèches et fermées. L'appareil ne convient pas à une utilisation à proximité de mélanges inflammables et anesthésiques avec l'air, l'oxygène ou protoxyde d'azote. Le boîtier ne doit pas être directement exposé au soleil.

## Réalisation de la thérapie à la lumière avec l'appareil de luminothérapie

Placez l'appareil sur une surface plane et branchez la fiche secteur à une prise de courant. Prenez place à une distance d'env. 55 cm LD 72 / LD 72-2, 45 cm LD 110 et 50 cm PhysiLight LD 220 devant l'appareil. La durée de l'utilisation à cet écartement s'élève à env. 2 heures LD 72 / LD 72-2, 1 heure LD 110 et 30 minutes PhysiLight LD 220. Si vous réglez le commutateur des appareils LD 72, LD 72-2 et LD 110 sur «on», les lumières s'allument. Pour que la lumière du PhysiLight LD 220 s'allume, tourner le bouton du programmeur dans le sens des aiguilles d'une montre. Une fois la durée d'utilisation atteinte, le LD 220 s'éteint automatiquement ; les appareils LD 72, LD 72-2 et LD 110 s'éteignent, eux, manuellement.

Pendant l'utilisation, vous devez conserver les yeux ouverts. Vous pouvez p. ex. lire, regarder la télévision ou entreprendre d'autres activités pendant l'application. Nous vous conseillons de regarder directement dans l'appareil de thérapie à la lumière pendant quelques secondes toutes les une à une minute et demie. Il faut toutefois éviter de fixer constamment la lampe. Après écoulement de la durée d'utilisation, mettez les appareils hors service à l'aide du commutateur à bascule. Si vous souhaitez ranger les appareils de thérapie à la lumière après leur utilisation, attendez au moins 15 minutes pour qu'ils refroidissent légèrement. Important:: Seule l'utilisation des appareils de luminothérapie avec les coques d'origine garantit la protection contre les rayons UV.

## Fixation murale des appareils de luminothérapie LD 72, LD 72-2 et LD 110

Les appareils de luminothérapie LD 72, LD 72-2 et LD 110 peuvent être fixés au mur. Au dos de la partie supérieure de ces appareils de luminothérapie, et plus précisément sous la fente d'aération au centre, se trouve une



ouverture (cf. illustration). Par cette ouverture, une vis permet la fixation murale de ces appareils. Selon le type de mur, une vis adaptée, accompagnée éventuellement d'une cheville sera à utiliser. Par exemple, une vis à bois qui est vissée dans un ancrage à expansion. Les vis et les chevilles ne sont pas inclus. La tête de vis ne doit pas dépasser une hauteur max. de 6mm et un diamètre max. de 8mm. L'intervalle entre le mur et l'extrémité de la tête de vis peut être de l'ordre de 8mm max. Le diamètre de la tige de vis ne doit pas dépasser 4mm max. La charge portée sur la vis de

fixation ainsi que l'état du mur auquel les appareils sont à accrocher doivent disposer d'une capacité de charge de 3kg minimum.

Pour pouvoir accrocher les appareils de luminothérapie LD 72, LD 72-2 et LD 110, leur support doit être dévissé. Pour cela, les vis moletées gauche et droite doivent être complètement retirées du support, afin que ce dernier puisse être complètement séparé de la partie supérieure de l'appareil. Enfin, les vis y seront à revisser pour conservation.

## Réalisation de les appareils de luminothérapie avec le DAVITON® ou avec un support de sol

Le DAVITON® (accessoire ne faisant pas partie de la livraison) émet un signal sonore durant 3 secondes à chaque 90 secondes pour rappeler l'utilisateur de regarder directement dans l'appareil. L'appareil de luminothérapie PhysiLight LD 220 peut être utilisé avec un support de sol (accessoire ne faisant pas partie de la livraison).

## Fréquence et moment d'utilisation

Le traitement en cabinet médical devrait avoir lieu 5 fois par semaine pendant 2 à 5 semaines plus 3 fois par semaine pendant 2 à 3 semaines et enfin, selon les besoins, dès que les symptômes réapparaissent. L'utilisation des appareils chez soi doit se faire quotidiennement notamment pendant l'automne et l'hiver.

Le moment optimal du traitement en cas de dépression hivernale est le matin de bonne heure ou la période de la plus grande baisse d'humeur. Le syndrome prémenstruel PMS ("jours avant les règles") et le syndrome de phases de sommeil avancées (se coucher très tôt et se réveiller très tôt) peuvent être au mieux traités en soirée tandis que le syndrome des phases de sommeil retardées (se coucher très tard et se réveiller très tard) peut être au mieux traité le matin.

## Effets secondaires et contre-indications

Les effets secondaires de la thérapie à la lumière sont rares et ne durent que brièvement; il s'agit entre autres de maux de tête, de nausées, d'irritabilité et de picotements des yeux.

Aucune contre-indication absolue n'existe, jusque-là. Une précaution toute particulière s'impose toutefois pour toutes les formes de maladies des yeux et il est préférable de consulter au préalable un ophtalmologiste. Un contrôle ophtalmologique supplémentaire est nécessaire pour les patients traités au lithium et prenant des médicaments susceptibles d'accroître la sensibilité de l'œil à la lumière.

## Contrôle de sécurité technique (CdST)

Conformément aux contrôles de sécurité technique, seules les entreprises compétentes et qualifiées sont à mandater. Des équipements de mesure et de contrôle adaptés sont une condition sine qua non. Le produit médical ne peut être utilisé qu'au moyen des pièces de rechange listées dans le mode d'emploi. En accord avec la MPBetreibV (législation allemande relative à l'exploitation d'équipements médicaux), un CdST est à effectuer au minimum tous les 2 ans et après chaque intervention de maintenance ou de préparation pour les appareils de luminothérapie utilisés dans le secteur professionnel. La charge d'une régularisation (ou de sa demande) d'un défaut constaté lors du CdST incombe à l'entité exploitante.

## Nettoyage, entretien et recyclage

Les appareils ne nécessitent pas une maintenance particulière et n'exigent aucun calibrage. Le fabricant n'exige pas que ces contrôles préventifs soient réalisés par d'autres personnes. Seules des sociétés/personnes qualifiées peuvent effectuer des travaux de réparation ou de remplacement des lampes sur des appareils de luminothérapie. Les documents techniques nécessaires ainsi que des informations complémentaires peuvent être fournis par DAVITA®.

Avant l'ouverture des appareils, la fiche doit être retirée de la prise. Pour le nettoyage de la partie externe du boîtier,



utiliser un détergeant doux (ex.: nettoyant vitres). Merci d'appliquer les consignes suivantes: Les produits DAVITA® sont emballés selon le système „point vert“. Chaque emballage est réutilisable et bio-dégradable.

Les produits LD 72, LD 72-2 et LD 110 sont composés d'une coque et d'un cache avant en plastique. Le PhysiLight LD 220 est composé d'une coque en inox brossé. Les tubes fluorescents ainsi que les appareils marqués du symbole ne peuvent pas être jetés dans les ordures traditionnelles, mais doivent être détruits au même titre que les appareils électriques et électroniques. Prière de vous renseigner auprès de votre commune afin de connaître les possibilités de destruction de ces appareils. Dans le cas où les appareils électriques sont mis au rebus dans des décharges ou dans des dépôts, de très dangereuses substances peuvent s'introduire dans la nappe phréatique et dans la chaîne alimentaire, causant ainsi des dégâts pour la santé ainsi que pour le bien-être. La collecte et le traitement des piles sont régis par la loi relative aux piles et accumulateurs. Ceux-ci sont à déposer dans les points de collecte répartis sur le territoire dans les bacs prévus à cet effet.

## Les garanties









DAVITA® accorde une garantie de 24 mois sur cet appareil à partir de sa date de vente. Cette garantie est valable pour tous les vices de matériaux et de fabrication et exclut les pièces détachées et les prestations de travail. La garantie expire si l'appareil est endommagé, s'il n'est pas utilisé correctement ou si des interventions non autorisées ont été effectuées. Veuillez conserver absolument votre bon d'achat (bon de caisse p. ex.) et remettez-le en cas de garantie puisque ce n'est que de cette manière que DAVITA® pourra remplir sa prestation de garantie.

## Instruction technique

Type d'appareils:	L'appareil de luminothérapie LD 72, LD 72-2	L'appareil de luminothérapie LD 110	L'appareil de luminothérapie PhysioLight LD 220
Numéro d'article:	11072	11110	10220
Produit médical conformément à 93/42/EWG:	Qui	Qui	Qui
Boîtier:	Matière plastique de haute qualité		Acier inoxydable brossé de haute qualité
Dimensions:	H: 52, L: 30, P: 7 cm	H: 52, L: 30, P: 7 cm	H: 60, L: 40, P: 8 cm
Poids:	3,0 kg	3,0 kg	7,5 kg
Éclairage:	2 x 36 watts	3 x 36 watts	4 x 55 watts
Intensité d'éclairage, distance et durée d'emploi:	10.000 Lux à une distance de 20 cm pour 30 minutes	10.000 Lux à une distance de 30 cm pour 30 minutes	10.000 Lux à une distance de 50 cm pour 30 minutes
<b>Important:</b> Le succès de la luminothérapie ne peut être assuré qu'en gardant une distance minimum de 45 - 55 cm devant l'appareil.	5.000 Lux à une distance de 35 cm pour 60 minutes	5.000 Lux à une distance de 45 cm pour 60 minutes	5.000 Lux à une distance de 75 cm pour 60 minutes
	2.500 Lux à une distance de 55 cm pour 2 heures	2.500 Lux à une distance de 70 cm pour 2 heures	2.500 Lux à une distance de 110 cm pour 2 heures
Durée de vie des lampes selon les données du fabricant:	env. 10.000 heures de service	env. 10.000 heures de service	env. 10.000 heures de service
Coûts en énergie par rapport au prix moyen de 0,17 €/kWh:	< 0,02 € par heure	< 0,02 € par heure	< 0,04 € par heure
Fusibles:	1 x fusible, 250 V ~ 3A, Φ 5 x 20 (Au dos de la partie avant du boîtier)		2 x fusibles 250 V ~ 2A, Φ 5 x 20
Ballasts électroniques:	Après un allumage sans vacillement, lumière immédiatement agréable sans effet stroboscopique. Sans bruit gênant. Mise hors service automatique à la fin de la durée de vie de la lampe.		
Emission de rayonnements:	Grâce à une sélection d'ampoules et de filtres lumineux, les puissances de rayonnement situées en-dehors du domaine visible (infra-rouge, UV) sont tellement faibles qu'elles sont sans risques pour les yeux et la peau.		
Stockage:	- 10° jusqu'à 50° Celsius avec une humidité relative de 90% maximum		
Fonctionnement à une hauteur maximale de:	2.000 mètres		
Température de service et humidité atmosphérique:	de 10° à 25°C; humidité atmosphérique relative de 10% à 95%		
Raccordement:	230 - 240 V~, 50 - 60 Hz		
Classification produit	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Classe de protection II, classe de protection I : LD 220</li> <li>2. Pas de pièces connexes</li> <li>3. Protection en cas d'intrusion d'eau : IP 20</li> <li>4. Pas d'équipement catégorie AP / APG</li> <li>5. Mode opératoire: service continu</li> </ol>		

## Marquages et symboles

Les symboles suivants apparaissent dans la présente notice, sur l'appareil et sur les accessoires:

-  Attention: veuillez lire avec attention les documents ci-joints
-   Marquage CE: conformément aux exigences nécessaires quant à la directive sur les produits médicaux 93/42/EEC.
-  Classe de protection I
-  Classe de protection II
-  Fabricant
- SN** Numéro de série
-  Élimination des déchets: Ne pas jeter ce produit avec les déchets ménagers usuels. Il est nécessaire de jeter l'appareil usé séparément.
- Déclaration EMC** Lien: <http://www.davita.de/download-center.html>
-  Attention tension

DAVITA® Medizinische Produkte GmbH & Co. KG • Postfach 2004 • D-47518 Kleve  
Telefon: +49 (0) 1805 – 911 270 • Telefax: +49 (0) 1805 – 911 275  
E-Mail: [mail@davita.de](mailto:mail@davita.de) • [www.davita.de](http://www.davita.de)

Toutes les modifications techniques sont sous réserve. Rév. No.: 11071111

Geachte klant,

Het doet ons genoegen dat u een product van ons gekozen heeft en wensen u veel succes met uw keuze. U heeft een apparaat aangeschaft dat gedurende vele jaren een bijdrage aan de verbetering van uw welzijn kan leveren.

## Medische toelichting op de werking van lichttherapie

Vandaag de dag is bekend dat licht veel fysiologische processen in het lichaam stuurt. Het licht valt op het netvlies, dat een signaal aan de hersenen geeft via de oogzenuw, waardoor vervolgens de menselijke biologische klok direct wordt beïnvloed. Deze biologische klok staat bekend als de nucleus suprachiasmaticus of SCN. De SCN gebruikt licht/donker informatie om een aantal processen aan te sturen zoals het ritmisch uitscheiden van zogenaamde chemische boodschapperstoffen of neurotransmitters. Zo stimuleert licht de afgifte van het hormoon cortisol en remt het bijvoorbeeld de afgifte van het hormoon melatonine en is het van invloed op de afgifte van serotonine en noradrenaline. Deze stoffen spelen een rol bij de stemming, de slaap en bij de concentratie en alertheid.

## Het gebruik van het lichttherapie apparaat

Het lichttherapie apparaat kan bij de volgende ziektebeelden worden ingezet:

- Winterdepressie
- Niet-seizoensgebonden stemmingsstoornissen
- Pre-menstrueel syndroom PMS
- Slaap/waak stoornissen

## Voorzorgsmaatregelen

Controleer voor het gebruik of het apparaat in orde is en geen zichtbare schade heeft. Het lichttherapie apparaat mag uitsluitend vrijstaand in droge, gesloten ruimtes zonder explosiegevaar worden gebruikt. Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in de nabijheid van brandbare anesthetica met lucht of met zuurstof of met lachgas. De behuizing moet niet aan direct zonlicht worden blootgesteld.

## Het gebruik van het lichttherapie apparaat

Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond en steek de stekker in een wandcontactdoos. Neemt u op een afstand van circa 55cm bij het type LD72 / LD 72-2, ongeveer 45cm bij het type LD110 en ongeveer 50cm bij het type LD220, plaats achter het apparaat. De dagelijkse behandelduur bedraagt dan bij het type LD72 / LD 72-2 circa 2 uur, bij het type LD110 circa 1 uur en bij het type LD220 ongeveer 30 minuten. Nadat u de schakelaar van de apparaten LD72, LD 72-2 en LD110 in de stand "EIN" plaatst, is het apparaat ingeschakeld en gaat het licht aan. Bij het type LD220 moet u de tijdschakelaar met de klok meedraaien waarna het apparaat inschakeld. Na afloop van de ingestelde tijd sprint de LD220 automatisch uit. De typen LD72, LD 72-2 en LD110 moeten handmatig uitgeschakeld worden.

Tijdens de therapie moeten uw ogen geopend te zijn. U kunt tijdens de behandeling gewoon lezen, TV kijken of aan de computer werken zolang het licht maar op uw ogen valt. Elke 1 a 1 ½ minuut moet u even in het licht kijken. Het ononderbroken staren dient te worden vermeden. Indien u na de behandeling het apparaat terug in de verpakking wilt doen, dient u ongeveer 15 minuten te wachten tot het toestel is afgekoeld. Plaats het apparaat niet in het directe zonlicht om verkleuring van de behuizing te voorkomen.

**Belangrijk:** De lichttherapie apparaten mogen uitsluitend door originele onderdelen (ook voor de behuizing) worden vervangen. Een en ander in verband met de bescherming tegen UV golf lengten.

## Bevestiging van het lichttherapie apparaten LD 72, LD 72-2 en LD 110 aan de muur of wand

De lichttherapie apparaten LD 72, LD 72-2 en LD 110 kunnen ook aan de muur of wand bevestigd worden. Aan de bovenkant van de achterzijde van het toestel bevindt zich in het midden, onder de koelsleuven, een opening (zie afbeelding).



Met deze opening en een schroef kan het toestel aan de muur of wand worden bevestigd. Houdt rekening met het type muur of wand en gebruik een juiste schroef, eventueel met een plug. Bijv. een houten schroef die is vastgeschroefd in een uitbreiding anker. De schroef en de pluggen zijn niet bij de levering inbegrepen. De kop van de schroef mag maximaal een hoogte van 6 mm en een doorsnede van 8 mm hebben. De afstand tussen de wand tot aan de uiteinde van de kop van de schroef mag maximaal 8 mm

bedragen. De schacht van de schroef mag maximaal een doorsnede van 4 mm hebben. De belasting van de bevestigingsschroef en tevens de toestand van de wand of muur waaraan het toestel wordt bevestigd, moet minstens een gewicht van 3 kg kunnen dragen.

Bij de lichttherapie apparaten LD 72, LD 72-2 en LD 110 dient u de voet van het apparaat, voordat u het gaat ophangen, worden gedemonteerd. Hiervoor kunt u de linker en rechter stelschroef van de voet, volledig verwijderen. Na demontage kunt u de stelschroef weer terugplaatsen in de oorspronkelijke positie.

## **Gebruik van het lichttherapie apparaat met de DAVITON® of met het vloerstatief**

De DAVITON® (accessoire, niet meegeleverd) geeft na het aanzetten elke 90 seconden een signaal gedurende 3 seconden. Tijdens het signaal moet u direct in de lichtbron kijken. Het lichttherapie apparaat Physiilight LD 220 kan met behulp van een vloerstatief (accessoire, niet bij de levering inbegrepen) worden gebruikt.

## **Gebruiksdur en tijdstip van behandeling**

De behandeling in de artspraktijk dient gedurende 2 tot 3 weken 5 maal per week plaats te vinden, daarna gedurende 2 tot 3 weken 3 maal per week. Indien de verschijnselen terugkeren kan de therapie worden herhaald zo vaak als nodig is. In principe mag de behandeling thuis, in het bijzonder tijdens de herfst ende winter elke dag plaatsvinden. De behandeling van winterdepressie en niet-seizoensafhankelijke depressie is het meest effectief tijdens de vroege ochtend of op het moment van de ergste stemmingsdip. Voor PMS en het naar voren geschoven slaapfasesyndroom (erg vroeg gaan slapen en erg vroeg wakker worden) is de behandeling tijdens de avond het meest aan te bevelen. Bij een zeer laat gaan slapen en laat wakker worden wordt het best in de ochtend behandeld. Raadpleeg bij vragen een arts.

## **Bijwerkingen en contra-indicaties**

Zelden en meestal kortdurend kunnen bijwerkingen als hoofdpijn, prikkende of tranende (of juist droge) ogen optreden. Voorzichtigheid dient te worden betracht bij oogziekten, epilepsie en psychische aandoeningen. Raadpleeg in deze gevallen altijd uw arts of specialist. Raadpleeg ook uw arts als u medicijnen gebruikt zoals antidepressiva en lithium. Ook medicijnen die de lichtgevoeligheid van het oog vergroten kunnen meestal niet worden gecombineerd met lichttherapie.

## **Veiligheid – Technische Controle**

Het uitvoeren van VTC mag alleen door vakbekwame en gekwalificeerde bedrijven geschieden die over geschikte meet- en testapparatuur beschikken. Medische apparatuur mogen uitsluitend met de in de gebruiksaanwijzing benoemde accessoires uitgerust worden. Met betrekking tot gebruik als medisch apparaat is voor de inzet binnen het commerciële circuit, minstens elke twee jaar of na een reparatie, een veiligheidskeuring noodzakelijk. De gebruiker zelf is verantwoordelijk voor de deugdelijke reparatie en keuringen.

## **Onderhoud en milieuzorg**

De instrumenten hebben geen speciaal onderhoud nodig en vereisen geen kalibratie. De fabrikant is niet verplicht om preventieve inspecties uit te laten voeren door andere personen.

Gekwalificeerde bedrijven / personen kunnen reparaties doen aan de lichttherapie apparaten. De benodigde technische documenten en andere informatie kunnen worden aangevraagd bij DAVITA®.

De netvoeding moet worden losgekoppeld, voordat het apparaat wordt geopend. Voor het reinigen van de onderdelen van de behuizing van het apparaat, raden wij een mild reinigingsmiddel aan (zoals gebruikt wordt bij het reinigen van glas).



Verpakking: DAVITA® aangesloten bij „Grüner Punkt“ Alle verpakkingsonderdelen zijn herbruikbaar en milieuvriendelijk af te voeren. De behuizing van de lichttherapie apparaten LD 72, LD 72-2 en LD 110 zijn uitgevoerd in kunststof. De behuizing van de Physiilight LD 220 is vervaardigd uit roestvrij staal.

Fluorescentielampen en apparaten, die voorzien zijn van een doorgekruiste afvalcontainer mogen niet bij het huisvuil. Het is verplicht om zulke elektrische en elektronische apparaten afzonderlijk af te voeren.

Als technische apparatuur wordt verwijderd en terecht komt op vuilstortplaatsen, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater en in de voedselketen terecht komen. Dit kan schade toebrengen aan de gezondheid en aan het welzijn. Uw gemeente kan u informeren over de mogelijkheden van afvalverwerking. Accu's en batterijen dienen op de daartoe bestemde plaatsen te worden ingeleverd.

## Garantie

DAVITA<sup>®</sup> geeft voor dit apparaat een garantie van 24 maanden na aankoopdatum. Deze garantie geldt voor materiaal en productiefouten en geldt voor de onderdelen en het arbeidsloon. De garantie vervalt indien het apparaat is beschadigd, niet deskundig is gebruikt of indien er al een ondeskundige reparatie is uitgevoerd. Sluit in het geval dat het apparaat onder de garantie valt, een kassabon of aankoopbewijs in omdat DAVITA<sup>®</sup> alleen in dat geval de garantie accepteert.

## Technische gegevens

Type apparaat:	Lichttherapieapparaat LD 72, LD 72-2	Lichttherapieapparaat LD 110	Lichttherapieapparaat PhysioLight LD 220
Artikelnummer:	11072	11110	10220
Medisch product volgens 93/42/EWG:	Ja	Ja	Ja
Behuizing:	kwalitatief hoogwaardig kunststof		kwalitatief hoogwaardig roestvrij staal
Afmetingen:	H: 52, B: 30, D: 7 cm	H: 52, B: 30, D: 7 cm	H: 60, B: 40, D: 8 cm
Gewicht:	3,0 kg	3,0 kg	7,5 kg
Lampen:	2 x 36 Watt	3 x 36 Watt	4 x 55 Watt
Verlichtingssterkte, afstand en gebruiksduur :	10.000 Lux op een afstand van 20 cm gedurende 30 minuten	10.000 Lux op een afstand van 30 cm gedurende 30 minuten	10.000 Lux op een afstand van 50 cm gedurende 30 minuten
<b>Belangrijk:</b> de lichttherapie kann alleen bij een afstand van minstens 45-55 cm voor het apparaat succesvol worden gedaan.	5.000 Lux op een afstand van 35 cm gedurende 60 minuten	5.000 Lux op een afstand van 45 cm gedurende 60 minuten	5.000 Lux op een afstand van 75 cm gedurende 60 minuten
	2.500 Lux op een afstand van 55 cm gedurende 2 uur	2.500 Lux op een afstand van 70 cm gedurende 2 uur	2.500 Lux op een afstand van 110 cm gedurende 2 uur
Levensduur van de lampen volgens de fabrikant	ca. 10.000 uur	ca. 10.000 uur	ca. 10.000 uur
Energiekosten bij een gemiddelde prijs van 0,17 € / kWh:	< 0,02 € per uur	< 0,02 € per uur	< 0,04 € per uur
Apparatenzekering:	1 x zekering, 250 V ~ 3A, $\Phi$ 5 x 20 Zit achter de beschermingsplaat		2 x zekering 250 V ~ 2A, $\Phi$ 5 x 20
Elektronisch voorschakelapparaat:	Direct ontsteking, flikkervrij licht zonder stroboscopisch effect, zonder storende brom, automatisch uitschakelen aan het eind van de levensduur van de lampen		
Stralingsemissie:	Door de gekozen lichtbron en lichtfilter wordt de energie van het licht die wordt uitgezonden in het infrarood en UV-bereik gereduceerd tot een minimum niveau. Het is dus onschadelijk voor menselijke huid en ogen.		
Opslag:	- 10 tot 50 graden Celsius en maximaal 90% relatieve luchtvochtigheid		
Maximale hoogte voor gebruik :	2.000 Meter		
Operationele temperatuur en vochtigheid:	10°C tot 25°C; 10% tot 95% relatieve vochtigheid		
Spanning:	230 - 240 V~, 50 - 60 Hz		
Product classificatie	1. Klasse II apparatuur, Klasse I apparatuur: LD 220 2. Geen gerelateerde onderdelen 3. Bescherming tegen het binnendringen van water: IP20 4. Niet in de categorie AP / APG apparatuur 5. Bediening: Permanent		

## Tekens en symbolen

De volgende tekens en symbolen zullen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing, op het apparaat en op de accessoires:



Let op: raadpleeg de bijbehorende documenten



CE Mark: Voldoet aan de Europese Richtlijnen die van toepassing zijn op de Richtlijnen van Medische Apparatuur 93/42/EEC



Klasse I apparatuur



Klasse II apparatuur



Fabrikant

SN

Serienummer



Verwijdering: Gooi dit product niet ongesorteerd weg via het huisafval. Dit product moet apart ingezameld worden.

**EMC-  
Declara-  
tion**

Link: <http://www.davita.de/download-center.html>



Waarschuwing: gevaarlijke spanning

DAVITA® Medizinische Produkte GmbH & Co. KG • Postfach 2004 • D-47518 Kleve  
Telefon: +49 (0) 1805 – 911 270 • Telefax: +49 (0) 1805 – 911 275  
E-Mail: [mail@davita.de](mailto:mail@davita.de) • [www.davita.de](http://www.davita.de)

Technische wijzigingen voorbehouden. Rev. Nr.: 11071111

Hyvä DAVITA®-asiakas,

iloitsemme, että olet valitessasi päätenyt meidän tuotteeseen ja onnittelemme sinua tästä valinnasta. Olet hankkinut tuotteen, joka osaltaan voi parantaa vuosien ajan elämäsi laatua.

## Lääketieteellinen selitys valoterapian vaikutukseen

Tänä päivänä tiedetään, että valo vaikuttaa useisiin fysiologisiin prosesseihin luonnollisena ajastimena. Kirkas valo kulkeutuu sähköisinä impulsseina silmien ja näköhermojen kautta aivojemme „sisäiseen ajastimeen“. Se hyödyntää kirkas-pimeä-tiedot ja käynnistää muissa aivojen osissa kemiallisten signaaliaineiden rytmisen erittymisen. Näin erittäin kirkas valo kiihdyttää positiivisesti mielialaan vaikuttavien signaaliaineiden tuottamiseen ja pysäyttää unihormonin tuottamisen.

## DAVITA®-valoterapialaitteiden käyttötarkoitukset

Valoterapialaitteita LD 72, LD 110 ja LD 220 voidaan käyttää seuraavien oireiden yhteydessä:

- ✚ Kaamosmasennus
- ✚ vuodenaikasta riippumaton depressio
- ✚ premenstruaalisyndrooma („PMS“, „Ne päivät“)
- ✚ unihäiriöt

## Ennen kuin valoterapialaitetta käytetään

Tarkista ennen käyttöä laitteen asianmukainen käyttökelpoisuus ja toimintavarmuus. Valoterapialaitteen on seisottava käytettäessä vapaasti ja sitä saa käyttää vain räjähdysvaarattomissa kuivissa ja suljetuissa tiloissa. Laitetta ei tule käyttää syytyvien anesteettisten seoksien, hapen tai ilokaasun läheisyydessä. Kotelo ei saa joutua suoraan auringon vaikutuksen alaiseksi.

## Valoterapiahoito

Aseta laite tasaiselle alustalle ja työnnä pistoke pistorasiaan.

Jos käytössäsi on LD 72 / LD 72-2 -laite, niin istuudu n. 55 cm:n etäisyydelle laitteesta, jos käytössäsi LD 110 laite, niin istuudu 45 cm:n etäisyydelle laitteesta, ja jos käytössäsi on LD 220 -laite, niin istuudu n. 50 cm:n etäisyydelle laitteesta. Laitteille määräytyvillä etäisyyksillä on LD 72 / LD 72-2:n käyttöaika n. 2 tuntia, LD 110 :n käyttöaika n. 1 tunti, ja LD 220:n käyttöaika n. 1/2 tunti. Asetettaessa keinukytkin asentoon „Päälle“, syttyy laitteeseen valo (on LD 72, LD 72-2 ja LD 110) Kierra PhysiLight LD 220:ssä ajastimen nappia myötäpäivään, jolloin valoterapialaitteeseen syttyy valo. LD 220 sammuu automaattisesti käyttöajan päätyttyä, LD 72, LD 72-2 ja LD 110 on sammutettava käsin.

Silmät tulee pitää auki koko hoitokerran ajan. Lampun palaessa voit esimerkiksi lukea, katsella televisiota tai tehdä muita tehtäviä. Katso aina 1–2 minuutin välein muutaman sekunnin ajan suoraan valoterapialaitteeseen. Vältä jatkuvaa tuijotusta valaisimeen. Jos aiot pakata laitteen käytön jälkeen, odota vähintään 15 minuuttia, jotta laite pääsee jäähtymään.

**Tärkeää:** Valoterapialaitteissa saa käyttää vain alkuperäisiä UV-säteiltä suojaavia kotelon osia.

## Valoterapialaitteiden kiinnittäminen seinään (LD 72, LD 72-2 ja LD 110)

Valoterapialaitteet 72, LD 72-2 ja 110 voidaan kiinnittää myös seinään.

Näiden valoterapialaitteiden takasivun keskellä, tuuletusrakojen alapuolella on kolo (**katso kuvaa**). Laitteet voidaan ripustaa näistä koloista ruuvien avulla seinään. Seinämateriaalista riippuen on käytettävä aina tarkoitukseen sopivaa ruuvia ja tarvittaessa ankkuria, esim. ankkuriin ruuvattavaa puuruuvia. Ruuvi ja ankkuri eivät sisälly toimitukseen.

Ruuvien kanta saa olla enintään 6 mm korkea ja läpimitta enintään 8 mm. Seinän ja ruuvinkannan pään väli saa olla korkeintaan 8 mm. Ruuvien varren läpimitta saa olla korkeintaan 4 mm. Kiinnitysruuvien ja seinän rakenteen, johon laite ripustetaan tulisi kestää vähintään 3 kg:n kuormitus.



Valoterapialaitteissa LD 72, LD 72-2 ja LD 110 on tukijalka kierrettävä irti ennen ripustamista. Tätä varten oikean- ja vasemmanpuoleinen pyälletty ruuvi on poistettava jalasta, jotta jalka voidaan vetää kokonaan irti laitteen yläosasta. Ruuvit on kuitenkin kierrettävä lopuksi jälleen paikoilleen, jotta ne säilyvät tallessa.

## Valoterapialaitteiden käyttäminen DAVITON®in kanssa tai lattiajalustalla

DAVITON® (lisälaite, ei sisälly toimitukseen) antaa päällekytkemisen jälkeen joka 90. sekunti 3 sekunnin pituisen äänimerkin. Sinun tulisi katsoa tämän ajan suoraan valolähteeseen. Valoterapialaitetta PhysiLight LD 220:tä voidaan käyttää lattiajalustan kanssa (lisälaite, ei sisälly toimitukseen).

## Hoitokertojen lukumäärä ja ajankohta

Hoidon tulisi tapahtua lääkärin vastaanottotiloissa 2–3 viikon ajan 5 kertaa per viikko, sen jälkeen 2–3 viikon ajan 3 kertaa per viikko. Hoitosarjan päätyttyä jatketaan hoitoja tarvittaessa, aina heti kun oireita esiintyy uudelleen. Kotona laitetta voidaan käyttää päivittäin varsinkin syys-/talvisaikaan.

Optimaalinen hoitoajankohta kaamosdepressiossa tai vuodenajasta riippumattomassa depressiossa on aamuvarhaisella tai alakuloisimmassa mielentilassa. Premenstruaalisyndroomaa (PMS („Ne päivät“) ja varhaiseksi ajoittunutta univaihesyndroomaa (erittäin varhainen nukkumaanmeno ja erittäin varhainen herääminen) hoidetaan tehokkaimmin illalla. Myöhään ajoittunutta univaihesyndroomaa (erittäin myöhäinen nukkumaanmeno ja erittäin myöhäinen herääminen) hoidetaan parhaiten aamulla.

## Sivuvaikutukset ja kontraindikaatiot

Harvoin ja useimmiten vain lyhytaikaisesti saattaa valoterapian sivuvaikutuksena ilmetä päänsärkyä, pahoinvointia, ärtyisyyttä ja silmien kirvelyä. Ehdottomia kontraindikaatioita (vasta-aiheita) ts. perusteita, jotka estävät valoterapian käytön, ei ole tähän asti tullut ilmi.

Kaikenlaisissa silmänsairauksissa on toimittava varovasti ja käännettävä aina ensiksi silmälääkärin puoleen. Tämän lisäksi litiumhoitoa tai mahdollisesti silmien valoherkkyyttä kohottavia lääkkeitä, kuten esim. fluoksetiinia, imipramiinia jne. saaneiden potilaiden kohdalla on silmälääkärin valvottava valoterapiahoitoa.

## Turvatekninen tarkastus

Turvateknisen tarkastuksen saa antaa vain asiantuntevan ja pätevän yrityksen tehtäväksi. Ehtona ovat tarkoituksenmukaiset mitta- ja tarkastuslaitteet. Tätä lääkinnällistä laitetta saa käyttää vain käyttöohjeissa lueteltujen lisälaiteosien kanssa. Saksan lääkinnällisten tuotteiden valmistaja koskevan määräyksen V (MPBetreibV) mukaan **kaupallisessa käytössä oleville** valoterapialaitteille turvatekninen tarkastus on välttämätön vähintään 2 vuoden välein ja jokaisen korjaushuollon tai kunnostuksen jälkeen. Laitetta käyttävä yritys on vastuussa turvateknisessä tarkastuksessa todettujen vikojen korjaamisesta (korjaamisen huolehtimisesta).

## Puhdistus, huolto ja käytöstä poistaminen

Instrumentit eivät tarvitse erityistä huoltoa tai kalibrointia. Valmistaja ei edellytä muiden henkilöiden tekemiä ennaltaehkäiseviä tarkastuksia. Valtuutetut yritykset ja henkilöt voivat tehdä korjauksia valohoitolaiteisiin. Välttämättömät tekniset dokumentit ja muut tiedot voidaan pyytää DAVITALta. Ennen laitteen avaamista sen tulee olla kytketty irti sähköverkosta. Ulkovaipan puhdistukseen suosittelemme käyttämään mietoa puhdistusainetta (kuten lasia puhdistassa).



Pakkaus: DAVITA® on liittynyt „Grüner Punkt“ -järjestelmään („Vihreä Piste“-jätehuoltojärjestelmä, Saksa). Kaikki pakkausosat ovat kierrätettäviä materiaaleja ja ne on poistettava käytöstä ympäristöystävällisesti.

Valoterapialaitteiden LD 72 ja LD 110 kuori ja etukansi ovat muovia. PhysiLight LD 220:n kuori on harjattua ruostumatonta terästä. Loistelamppuja ja jäteastiasymbolilla merkityjä laitteita ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Velvollisuutenasi on huolehtia tällaisen sähkö- ja elektroniikkaromun toimittamisesta asianmukaiseen jätteidenkäsittelyyn. Ota selvää omassa kunnassasi asianmukaisesta jätteenkäsittelystä. Jos sähkölaite hävitetään kaatopaikalle, vaarallisia aineita voi vuotaa pohjaveteen ja päästä elintarvikeketjuun vahingoittaen terveyttäsi ja hyvinvointiasi. Paristoja palautettaessa ja hävitettäessä on noudatettava vastaavia määräyksiä. Käytettyjä paristoja otetaan vastaan koko maassa ja ne toimitetaan niille tarkoitettuihin keräyssäiliöihin.

## Takuun käsittävät suoritukset

DAVITA® myöntää tälle laitteelle 24 kuukauden takuun myyntipäivästä alkaen. Tämä takuu käsittää materiaali- ja valmistusvirheet ja se käsittää myös varaosat sekä työsuorituksen. Takuu raukeaa, jos laitetta on vaurioitettu, tai sitä ei ole käsitelty asianmukaisesti tai siihen on tehty asiaankuulumattomia muutoksia. Säilytä ostotodistus, esim. kassakuitti ehdottomasti tallessa ja liitä se mukaan takuutapauksessa, koska DAVITA® voi vain silloin tehdä takuusuorituksen. Lamput eivät missään tapauksessa kuulu takuun piiriin.

## Tekniset tiedot

Laitetyyppi:	Valoterapialaite LD 72, LD 72-2	Valoterapialaite LD 110	Valoterapialaite PhysioLight LD 220
Tuotenumero:	11072	11110	10220
Lääkinnällinen laite 93/42/ETY:n mukaisesti	Kyllä	Kyllä	Kyllä
Kuori:	Korkealaatuinen muovikuori		Korkealaatuinen teräskuori
Kuorten mitat:	k: 52, k: 30, s: 7 cm	k: 52, k: 30, s: 7 cm	k: 60, k: 40, s: 8 cm
Paino:	3,0 kg	3,0 kg	7,5 kg
Lamppu:	2 x 36 wattia	3 x 36 wattia	4 x 55 wattia
Valaistuksen voimakkuus, etäisyys ja käyttöajan pituus:	10.000 luksia 20 cm:n etäisyydeltä 30 minuutin ajan	10.000 luksia 30 cm:n etäisyydeltä 30 minuutin ajan	10.000 luksia 50 cm:n etäisyydeltä 30 minuutin ajan
Tärkeää: Valoterapian onnistumiseksi on etäisyyden laitteeseen oltava vähintään 45–55 cm.	5.000 luksia 35 cm:n etäisyydeltä 60 minuutin ajan	5.000 luksia 45 cm:n etäisyydeltä 60 minuutin ajan	5.000 luksia 75 cm:n etäisyydeltä 60 minuutin ajan
	2.500 luksia 55 cm:n etäisyydeltä 2 tunnin ajan	2.500 luksia 70 cm:n etäisyydeltä 2 tunnin ajan	2.500 luksia 110 cm:n etäisyydeltä 2 tunnin ajan
Lamppujen käyttöikä valmistajan tietojen mukaan:	n. 10.000 h	n. 10.000 h	n. 10.000 h
Energiakulut keskimääräisen hinnan ollessa 0,17 € / kWh:	< 0,02 € per tunti	< 0,02 € per tunti	< 0,04 € per tunti
Laitteenvaroke:	1 x laitteenvaroke, 250 V ~ 3A, Φ 5 x 20 Varoke on etukannen takana.		2 x laitteenvaroke 250 V ~ 2A, Φ 5 x 20
Elektroninen liitäntälaitte:	Värinättömän syttymisen jälkeen heti miellyttävä, väikkymätön valo ilman stroboskooppi-ilmiöitä, ilman surinaääniä, automaattinen katkaisu lamppujen saavutettaessa käyttöiän.		
Valopäästöt:	Valittu valaistuslähde ja valonsuodatin vähentävät liikkeeseen lasketun valon energiaa vähimmäistasolle, joten se on vaaraton iholle ja silmille.		
Säilytys:	-10:stä + 50 °C:een suhteellinen ilmankosteus kork . 90 %		
Korkein käyttökorkeus:	2.000 metriä		
Käyttölämpötila ja -kosteus::	10°C - 25°C; 10% - 95% suhteellista kosteutta		
Verkkoliitos:	230 – 240 V~, 50 - 60 Hz		
Tuoteluokitus:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Luokan II laite, luokan I laite: LD 220</li> <li>2. Ei sovellettuja osia</li> <li>3. Suojattu vedeltä: IP 20</li> <li>4. Laite ei kuulu luokkaan AP / APG</li> <li>5. Toimintatapa: Jatkuva toiminta</li> </ol>		

## Merkit ja symbolit

Seuraavat symbolit näkyvät tässä ohjekirjassa, laitteessa tai sen lisätarvikkeissa:



Varoitus: Tutustu mukana oleviin asiakirjoihin



CE-merkki: Täyttää olennaiset Medical direktiivin 93/42/ETY vaatimukset



Luokan I laite



Luokan II laite



Valmistaja

SN

Sarjanumero



**HÄVITTÄMINEN:** Älä hävitä tätä tuotetta lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Vaatii erikoiskäsittelyn.

**EMC-  
julistus**

Link: <http://www.davita.de/download-center.html>



Varoitus: Vaarallinen jännite

DAVITA® Medizinische Produkte GmbH & Co. KG • Postfach 2004 • D-47518 Kleve  
Puhelin: +49 (0) 1805 – 911 270 • Faksi: +49 (0) 1805 – 911 275  
Sähköposti: [mail@davita.de](mailto:mail@davita.de) • [www.davita.de](http://www.davita.de)

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. Tark.-nro.: 11071111

Bästa DAVITA®-kund,

Tack för att du valt en produkt från Davita. Vi gratulerar dig till ditt val. Du har köpt en produkt som kan förbättra din livskvalitet under många år framöver.

## Medicinsk förklaring av ljusterapins effekt

Idag vet man att ljus fungerar som en naturlig klocka för många av våra psykologiska processer. Det ljusa ljuset tas upp av ögonen och synnerverna i form av elektriska impulser och leds sedan vidare till vår "inre klocka" i hjärnan. Denna klocka hanterar informationen om ljus och mörker och påverkar andra hjärnstrukturer att rytmiskt avge neurotransmittorer. Ljust ljus stimulerar produktionen av neurotransmittorer som påverkar humöret, samtidigt som produktionen av sömnhormon stoppas.

## Hur man använder DAVITA®-ljusterapilampor

Ljusterapilamporna LD 72, LD 72-2, LD 110 och LD 220 kan användas vid följande symptom:

- ✚ vinterdepression
- ✚ ej säsongbunden depression
- ✚ premenstruellt syndrom ("PMS", "dagarna före mens")
- ✚ sömnstörningar

## Innan du använder ljusterapilampan

Kontrollera innan du använder lampan att den fungerar och att den är funktionssäker.

Ljusterapilampan måste stå fritt och får endast användas i torra och slutna rum där ingen explosionsrisk föreligger.

Enheten är inte lämplig för användning i närvaro av lättantändliga anestesimedelsblandningar med luft eller med syre eller lustgas. Lampans kåpa får inte utsättas för direkt solstrålning.

## Hur du genomför ljusterapin

Ställ lampan på en slät yta och anslut stickkontakten till ett stickuttag. Sätt dig framför lampan och håll ett ca 55 cm stort avstånd från LD 72 / LD 72-2, ett ca 45 cm stort avstånd från LD 110 och ett ca 50 cm stort avstånd från PhysioLight LD 220. Vid detta avstånd uppgår användningstiden vid LD 72 / LD 72-2 till ca 2 timmar. Vid detta avstånd uppgår användningstiden vid LD 110 till ca 1 timme. Vid detta avstånd uppgår användningstiden vid PhysioLight LD 220 till ca 1/2 timme.

Efter att du ställt vippbrytaren på "Till" tänds lampan från LD 72, LD 72-2 och LD 110. Vid PhysioLight LD 220 måste vridknoppen på timern vridas medsols så att ljusterapilampan tänds. Efter behandlingen slås LD 220 ifrån automatiskt, medan LD 72, LD 72-2 och LD 110 måste slås ifrån manuellt.

Håll ögonen öppna medan behandlingen pågår. Under behandlingen kan du t ex läsa, se på tv eller göra andra aktiviteter. Titta in direkt i ljusterapilampan under ett par sekunder var varannan minut. Undvik att ständigt stirra in i ljuskällan. Om du vill packa ner ljusterapilampan efter att du använt den måste den först svalna i minst 15 minuter.

Viktigt: För att du ska skyddas mot UV-strålarna får ljusterapilampan endast användas med originalkåpan.

## Hänga ljusterapilampan LD 72, LD 72-2 och LD 110 på väggen

Ljusterapilamporna LD 72, LD 72-2 och LD 110 kan även hängas upp på en vägg.

På baksidan av ljusterapilampan finns en liten öppning i mitten under ventilationsöppningarna (**se bild**). Med hjälp av



denna öppning kan lampan hängas upp på en skruv som har skruvats in i väggen. Använd en skruv som är avsedd för väggen, ev. även en plugg. Till exempel kan man använda en träskruv med rund skalle som skruvats in i en expanderplugg. Skruv och plugg medföljer ej.

Skrusvskallens får inte vara högre än 6 mm och dess diameter får inte överskrida 8 mm. Avståndet mellan väggen och skrusvskallens ände får inte överskrida 8 mm. Skrusvkraftets diameter får inte överskrida 4 mm. Skruven samt väggen där lampan ska hängas upp ska kunna klara en belastning på minst 3 kg.

Vid ljusterapilamporna LD 72, LD 72-2 och LD 110 måste stödet skruvas av innan lampan hängs upp på väggen. Skruva loss de räfflade skruvarna till höger och vänster i stödet så att detta kan dras av helt från lampans ovandel. Skruva därefter in skruvarna igen så att du inte tappar bort dem.

## Använda ljusterapilamporna med DAVITON® eller golvstativ

Efter att lampan slagits på avger DAVITON® (tillbehör, medföljer ej) en akustisk tre sekunder lång signal var 90:e sekund. Titta direkt in i ljuskällan medan signalen ljuder. Ljusterapilampan PhysiLight LD 220 kan användas i kombination med ett golvstativ (tillbehör, medföljer ej).

## Hur ofta och när är en behandling lämplig?

Om behandlingen genomförs på en läkarpraktik ska den utföras 5 ggr. i veckan under de första 2 – 3 veckorna, sedan 3 ggr. i veckan under de efterföljande 2 – 3 veckorna. Därefter kan behandlingen utföras efter behov om symptomen uppstår igen. Särskilt under hösten och vintern kan behandlingen utföras hemma varje dag.

Den optimala tidpunkten för en behandling vid vinterdepression eller vid en ej säsongbunden depression är tidiga morgnar eller när humöret är som sämst. Premenstruellt syndrom (PMS, dagarna före mens) och för tidigt sömnfas-syndrom (mycket tidiga kvällar och mycket tidiga morgnar) behandlas mest effektivt på kvällen. Försenat sömnfas-syndrom (mycket sena kvällar och mycket sena morgnar) behandlas mest effektivt på morgonen.

## Biverkningar och kontraindikationer

Följande biverkningar från ljusterapi har rapporterats sällan och är ofta övergående: huvudvärk, illamående, irritation och ögonsveda. En absolut kontraindikation, dvs. ett tillstånd som förbjuder användning av ljusterapi, är hittills ej känd.

Var försiktig vid alla slags ögonsjukdomar. Uppsök ögonläkare före behandlingen. Även i sådana fall när patienter behandlas med litium eller läkemedel, t ex Fluoxetine, Imipramine eller liknande som höjer ögats känslighet mot ljus, ska en ögonläkare övervaka ljusterapin.

## Säkerhetsteknisk kontroll

Endast utbildad personal från kvalificerade firmor får utföra säkerhetsteknisk kontroll. Lämpliga mät- och testutrustningar är ett krav. Medicinprodukten får endast användas i kombination med de tillbehör som anges i bruksanvisningen. Enligt den tyska förordningen *MPBetreibV* (förordning över medicinprodukter) ska en säkerhetsteknisk kontroll utföras senast vartannat år på ljusterapilampor som **används yrkesmässigt**, samt efter reparation och hygienisk rengöring. Ägaren är ansvarig för att de brister som konstaterats vid den säkerhetstekniska kontrollen åtgärdas.

## Rengöring, underhåll och skrotning

Instrumenten behöver inget underhåll och kräver ingen kalibrering. Tillverkaren kräver inte sådana förebyggande inspektioner av andra personer. Kvalificerade företag / individer kan göra reparationer på ljusterapienheten. De nödvändiga tekniska dokumenten och annan information kan begäras av DAVITA®. Elnälet måste kopplas bort, innan du öppnar enheterna. För att rengöra ytterhöljet av produkterna, rekommenderar vi ett mildt rengöringsmedel (som används för glas).



Förpackning: DAVITA® deltar i återvinningssystemet "Grüner Punkt" (Gröna punkten). Samtliga förpackningsdelar består av återvinningsbara material och måste återvinnas miljövänligt.

Vid ljusterapilamporna LD 72, LD 72-2 och LD 110 består kåpan och det främre locket av plast. Vid PhysiLight LD 220 består kåpan av borstat rostfritt stål.

Ljuskällor samt lampor som är försedda med en symbol med en soptunna får inte kastas i hushållssoporna. Du är skyldig att lämna in förbrukade elektriska och elektroniska utrustningar för återvinning. Hör efter med din kommun var du kan lämna in den förbrukade lampan. Om elektrisk apparat kastas bort i soporna eller på tippar, kan farliga ämnen läcka ut i grundvattnet och komma in i livsmedelskedjan, skada din hälsa och välbefinnande. I batterilagen regleras inlämning och skrotning av batterier. Insamlingsställen för batterier finns över hela landet. Batterier får endast kastas i härför avsedda insamlingsboxar.

## Garanti

DAVITA® ger 24 månaders garanti för denna lampa, räknat från försäljningsdatum. Denna garanti gäller för material- och fabrikationsfel och omfattar såväl reservdelar som arbetstiden. Garantin upphör att gälla om lampan har skadats eller använts på ej ändamålsenligt sätt, eller om obehöriga ingrepp har utförts. Spara tvunget på köpbeviset, t ex kassakvittot, och uppvisa detta om du vill göra anspråk på garantin. DAVITA® kan endast fullgöra sitt garantiåtagande om ett köpbevis föreligger. Ljuskällor täcks generellt inte av garantin.

## Tekniska data

Lamptyp:	Ljusterapilampa LD 72, LD 72-2	Ljusterapilampa LD 110	Ljusterapilampa PhysioLight LD 220
Artikelnummer:	11072	11110	10220
Medicinprodukt enl. 93/42/EEG	Ja	Ja	Ja
Kåpa:	kvalitativt högvärdig plastkåpa		Kvalitativt högvärdig kåpa av rostfritt stål
Kåpans mått:	H: 52, B: 30, D: 7 cm	H: 52, B: 30, D: 7 cm	H: 60, B: 40, D: 8 cm
Vikt:	3,0 kg	3,0 kg	7,5 kg
Ljuskälla:	2 x 36 W	3 x 36 W	4 x 55 W
Belysningsstyrka, avstånd och behandlingstid:	10 000 lux på 20 cm avstånd i 30 minuter	10 000 lux på 30 cm avstånd i 30 minuter	10 000 lux på 50 cm avstånd i 30 minuter
Viktigt: Ljusterapin ger endast avsedd verkan vid minst 45 - 55 cm avstånd från lampan.	5 000 lux på 35 cm avstånd i 60 minuter	5 000 lux på 45 cm avstånd i 60 minuter	5 000 lux på 75 cm avstånd i 60 minuter
	2 500 lux på 55 cm avstånd i 2 timmar	2 500 lux på 70 cm avstånd i 2 timmar	2 500 lux på 110 cm avstånd i 2 timmar
Ljuskällornas livslängd enligt tillverkarens information:	ca 10 000 tim	ca 10 000 tim	ca 10 000 tim
Energikostnader vid ett medelpris på 0,17 € / kWh:	< 0,02 € per timme	< 0,02 € per timme	< 0,04 € per timme
Apparatsäkring:	1 x apparatsäkring, 250 V ~ 3 A, $\Phi$ 5 x 20 Säkringen finns bakom frontlocket.		2 x apparatsäkringar 250 V ~ 2 A, $\Phi$ 5 x 20
Elektroniskt för kopplingsdon:	Efter att ljuskällan har tänts utan att fladdra avges genast ett angenämt, flimmerfritt ljus utan stroboskopeffekter, utan störande brummande ljud, automatisk fränkoppling när ljuskällan har nått sin maximala livslängd.		
Ljusstrålning:	Ljusstrålningen från lampan som befinner sig utanför det synliga området (infrarött, UV) är så pass låg att den är ofarlig för huden och ögonen.		
Förvaring:	-10°C till +50°C, max. 90 % relativ luftfuktighet		
Användning på max. höjd:	2 000 m		
Drifttemperatur och luftfuktighet:	10°C till +25°C, 10% till 95% relativ fuktighet		
Nätanslutning:	230 - 240 V~, 50 - 60 Hz		
Produkt klassifikation:	1. Klass II-utrustning, Klass I-utrustning: LD 220 2. Ingen tillämpad del 3. Skydd mot inträngande vatten: IP 20 4: Inte kategori AP / APG-utrustning 5: Driftläge: Kontinuerlig drift		

## Tecken och symboler

Följande symboler visas i denna handbok på enheten eller på dess tillbehör:



Varning: Se medföljande dokument



CE-märkning: uppfyller de väsentliga kraven i det Medicintkniska direktivet 93/42/EEC.



Klass I-utrustning



Klass II-utrustning



Tillverkare

**SN**

Serienummer



Avfallshantering: Släng inte denna product som osorterat avfall. Insamling av avfall för särskild behandling är nödvändig.

**EMC-  
Rapport**

Länk: <http://www.davita.de/download-center.html>



Varning: farlig spänning

DAVITA® Medizinische Produkte GmbH & Co. KG • Postfach 2004 • D-47518 Kleve

Telefon: +49 (0) 1805 – 911 270 • Telefax: +49 (0) 1805 – 911 275

E-post: [mail@davita.de](mailto:mail@davita.de) • [www.davita.de](http://www.davita.de)

Med reservation för tekniska ändringar. Rev. nr.: 11071111